

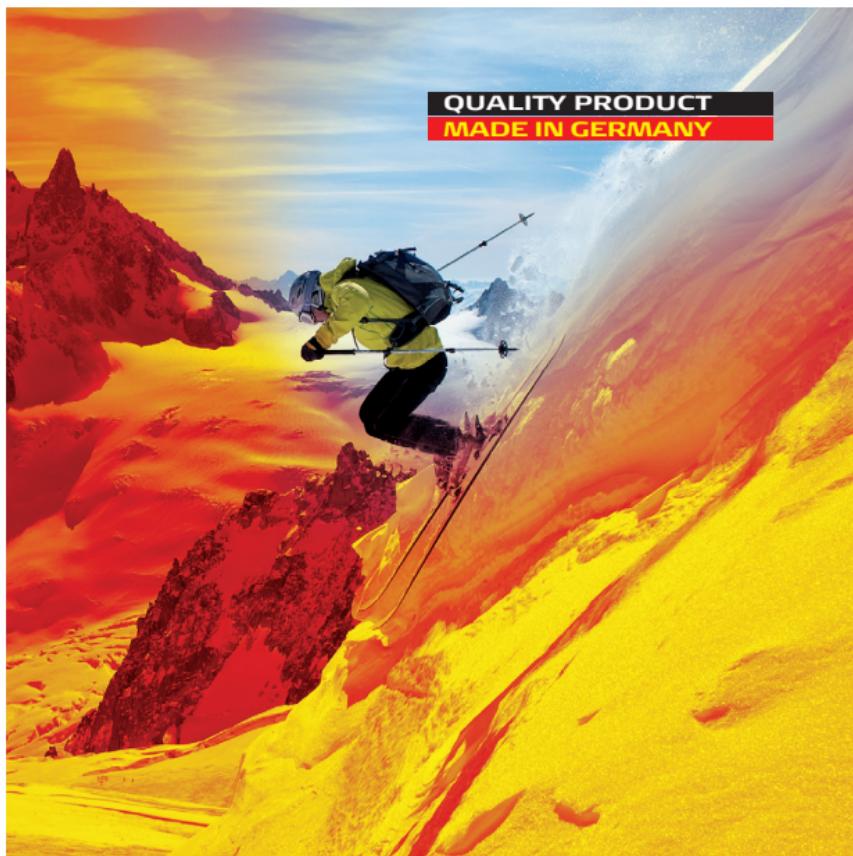


SNOWGOGGLES

ALPINA®

EYEWEAR & HELMETS







D	Einsatzbereich/Schutzstufe (siehe Produktetikett)
USA	Application/protection level (see product label)
F	Domaine d'utilisation/Niveau de protection (cf. étiquette du produit)
I	Ambito d'impiego/Grado di protezione (vd. etichetta prodotto)
NL	Toepassing/beschermingsgraad (zie productetiket)
E	Campo de aplicación / nivel de protección (ver etiqueta del producto)
P	Campo de aplicação/nível de protecção (ver etiqueta do produto)
S	Användningsområde/skyddsniåv (se produktetikett)
DK	Anvendelsesområde/Sikkerhedstrin (se produktetiket)
FIN	Käytöalue/suojausluokka (katso tuotteen etiketti)
N	Bruksområde / beskyttelsestrinn (se produktetikett)
CZ	Oblast použití/ochranný stupeň (viz štítek na výrobku)
PL	Zakres zastosowania/stopień ochrony (patrz etykieta wyrobu)
RUS	Область применения/степень защиты (см. этикетку)
H	Alkalmazási terület/védelmi fokozat (lásd a termékcímkét)
SLO	Področje uporabe/stopnja zaščite (glej etiketo na proizvodu)
EST	Kasutusala/kaitseaste (vt tooteetiketti)
LV	Pielietojums/aizsardzības pakāpe (skatiet izstrādājuma etiķeti)
LT	Apsauginės priemonės / Vartotojui (žr. produkto etiketę)





SK	Oblasť použitia/stupeň ochrany (pozri etiketu výrobku)
HR	Područje korištenja/stupanj zaštite (vidi etiketu proizvoda))
GR	Τομέας χρήσης/Βαθμίδα προστασίας (βλέπε την ετικέτα του προϊόντος)
TR	Kullanım alanı/Güvenlik kademesi (bkz. ürün etiketi)
BG	Област на приложение/степен на защита (виж етикета на продукта)
RO	Domeniu de utilizare/Clasă de protecție(vezi eticheta produsului)
UA	Застосування/ступінь захисту (див. етикетку виробу.)
CN	使用领域/保护眼镜（见产品商标牌）
JP	使用の範囲/保護水準 (製品ラベルに記載)
ROK	사용 범위/보호 등급 (제품 레이블을 참고)



EN 174: 2001 tested and approved



S 0



S 1



S 2



S 3



S 4





QUATTRO VARIOFLEX®

- > 100% UV-A,
-B und -C-Schutz
- > Turbo Lüftungssystem
- > Fogstop Beschichtung
- > Thermocoating
- > Thermoblock
- > Diamant Coating
- > High Contrast Polarized Varioflex System
- > Schutzstufe S1-S2,
25-50% Transmission

- > 100% UV-A,
-B and -C-protection
- > Turbo Venting System
- > Fogstop Coating
- > Thermocoating
- > Thermoblock
- > Diamond Coating
- > High Contrast Polarized Varioflex System
- > Protection level S1-S2,
25-50 % transmission

QUATTROFLEX® mirror

- > 100% UV-A,
-B und -C-Schutz
- > Turbo Lüftungssystem
- > Fogstop Beschichtung
- > Thermocoating
- > Thermoblock
- > High Contrast Polarized System
- > Infrarot Schutzspiegel
- > Schutzstufe S2

- > 100% UV-A,
-B and -C-protection
- > Turbo Venting System
- > Fogstop Coating
- > Thermocoating
- > Thermoblock
- > High Contrast Polarized System
- > Infrared Protection Mirror
- > Protection level S2

HYBRID mirror

- > 100% UV-A,
-B und -C-Schutz
- > Turbo Lüftungssystem
- > Fogstop Beschichtung
- > Thermocoating
- > Thermoblock
- > High Contrast System
- > Infrarot Schutzspiegel
- > Schutzstufe S3

- > 100% UV-A,
-B and -C-protection
- > Turbo Venting System
- > Fogstop Coating
- > Thermocoating
- > Thermoblock
- > High Contrast System
- > Infrared Protection Mirror
- > Protection level S3





QUATTROFLEX®

- > 100% UV-A,
-B und -C-Schutz
- > Turbo Lüftungssystem
- > Fogstop Beschichtung
- > Thermocoating
- > Thermoblock
- > Diamant Coating
- > High Contrast
Polarized System
- > Schutzstufe S2

DOUBLEFLEX®

- > 100% UV-A,
-B und -C-Schutz
- > Turbo Lüftungssystem
- > Fogstop Beschichtung
- > Thermocoating
- > Thermoblock
- > High Contrast System
- > Schutzstufe S1

SINGLEFLEX®

- > 100% UV-A,
-B und -C-Schutz
- > Turbo Lüftungssystem
- > Fogstop Beschichtung
- > Schutzstufe S1

- > 100% UV-A,
-B and -C-protection
- > Turbo Venting System
- > Fogstop Coating
- > Thermocoating
- > Thermoblock
- > Diamond Coating
- > High Contrast
Polarized System
- > Protection level S2

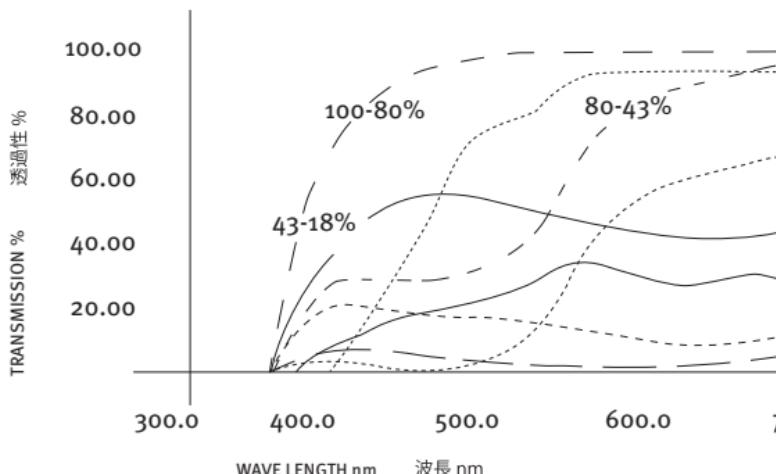
- > 100% UV-A,
-B and -C-protection
- > Turbo Venting System
- > Fogstop Coating
- > Thermocoating
- > Thermoblock
- > High Contrast System
- > Protection level S1

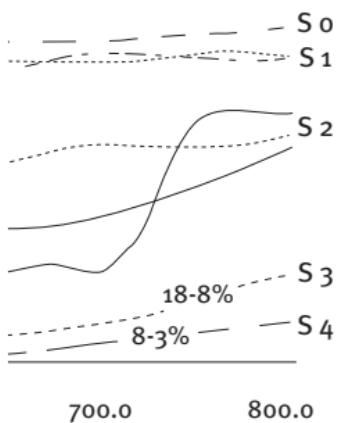
- > 100% UV-A,
-B and -C-protection
- > Turbo Venting System
- > Fogstop Coating
- > Protection level S1





D	Transmissionsdiagramm	E	Diagrama de transmisión
USA	Transmission diagram	P	Diagrama de transmissão
F	Diagramme de transmission	S	Transmissionskurva
I	Diagramma trasmissioni	DK	Transmissionsdiagram
NL	Transmissiediagram	FIN	Läpäisevyyskaavio





N	Transmisjonsdiagram	SLO	Diagram transmisiј
CZ	Diagram schopnosti propouštění světla	EST	Läbitusgraafik
PL	Diagram przepuszczalności	LV	Pārsūtīšanas diagraama
RUS	Диаграмма пропускания	LT	Perdavimo diagrama
H	Átvitelni diagram	SK	Diagram transmisie
		HR	Dijagram propuštanja svjetla
		GR	Διάγραμμα μετάδοσης
		TR	Transmisyon şeması
		BG	Трансмисионна диаграма
		RO	Diagramă de transmisie
		UA	Діаграма пропускання світла
		CN	导光示意图
		JP	透過ダイアグラム
		ROK	광투과성 도표





GER

Diese Brille ist zum Gebrauch bei Wintersportarten bestimmt, sie darf nicht im Straßenverkehr benutzt werden. Sie bietet Schutz gegen UV-Strahlung, Wind, Feuchtigkeit und Schnee, bei einem Aufprall gegen harte oder scharfe Gegenstände kann sie jedoch nur eingeschränkten Schutz gewährleisten. Keine Brille kann den Träger vor allen möglichen Risiken schützen.

Reinigen Sie die Scheiben mit viel Wasser ohne Zusätze. Nicht mit Lösemitteln oder Haushaltsreiniger behandeln. Verwenden Sie den mitgelieferten Textilbeutel oder fusselfreie Tücher. Scheiben nur abschütteln, notfalls abtupfen und lufttrocknen. Die Innenseite der Scheibe ist mit einer beschlaghemmenden Schicht versehen. Diese ist kratzempfindlich, deshalb bitte vorsichtig behandeln und auf keinen Fall abwischen. Eingedrungenen Schnee nur herausschütteln. Lagerung in einem dafür vorgesehenen Behältnis (Karton, Beutel). Extreme Temperaturen vermeiden (> 50 °C).

Vor Saisonbeginn oder nach einem Sturz sollte die Brille auf mögliche Beschädigungen von Scheibe, Körper oder Tragesystem geprüft und ggf. ausgetauscht werden. Scheiben müssen ausgetauscht werden, wenn die bestimmungsgemäße Verwendung durch Verschmutzung oder Abnutzung nicht mehr gewährleistet werden kann. Bitte erneuern Sie die Sichtscheiben Ihrer Skibrille aus Sicherheitsgründen alle 3 Jahre nach dem ersten Gebrauch.

Alle Skibrillen sind im Nasenbereich innen mit einer Nummer versehen. Diese Nummer definiert die passende Ersatzscheibe, wobei Scheibenart und Scheibenfarbe frei wählbar bleiben, solange die Nummer identisch ist.

Spiegelbeschichtung HYBRID mirror

Einige Scheiben sind mit der hochwertigen HYBRID mirror Scheibenbeschichtung ausgerüstet, die eine zusätzliche IR-Absorption und eine verbesserte Kontrasterkennung garantiert. Diese besonders hochwertige Scheibenbeschichtung ist kratzempfindlich und erfordert deshalb eine besondere Sorgfalt bei der Reinigung und Aufbewahrung. Kratzer in der Spiegelbeschichtung sind von der Garantie ausgeschlossen.





USA

These goggles are designed to be worn for winter sports activities, and must not be used in road traffic. They offer protection against UV radiation, wind, moisture and snow. However, they are only able to offer restricted protection in case of an impact against hard or sharp objects. No goggles can protect the wearer from all types of possible risk.

Clean the lens with plenty of water without using additives. Do not treat with solvents or household cleaning agents. Use the supplied textile pouch or lint-free cloths for cleaning. Only shake off the lenses, dab if necessary and allow to dry in the air. The inside of the lens is treated with an anti-fog coating. As this is scratch-sensitive, treat with caution and never wipe. Snow which has penetrated the goggles should be only shaken out. Store in the provided container (box or pouch). Avoid extreme temperatures ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Before the start of the season or after a fall, the goggles should be checked for damage to the lens, frame or strap system, and any faulty components exchanged. Please always replace the lens of your ski goggles every three years following first use for safety reasons. All goggles have a number in the nose bridge which specifies the correct replacement lens. As long as the number is identical, the type and colour of the lens is optional.

HYBRID mirror coating

Some lenses come with a HYBRID mirror high-grade mirror coating which guarantees additional IR absorption and improved contrast recognition. This highly sophisticated lens coating is scratch sensitive and consequently calls for particular care when cleaning and storing. The warranty does not cover scratches in the HYBRID mirror coating.





F

Ces lunettes sont destinées aux sports d'hiver. Elles ne peuvent pas être utilisées pour circuler sur la route. Elle offre une protection contre les rayons UV, le vent, l'humidité et la neige. En cas de choc contre des objets durs ou coupants, elles ne peuvent cependant offrir qu'une protection limitée. Aucune paire de lunettes ne peut protéger celui qui les porte contre tous les risques possibles.

Nettoyez les verres avec beaucoup d'eau sans additif. Ne pas traiter avec des solvant ou des détergents ménagers. Utilisez le sachet en textile fourni ou des chiffons ne peluchant pas. Secouer l'eau des verres, si nécessaire les tamponner et les sécher à l'air.

L'intérieur des verres est recouvert d'une couche évitant la buée. Cette couche est sensible aux rayures, pour cette raison, il faut la traiter avec précaution et ne l'essuyer en aucun cas. Secouer seulement la neige qui s'y trouve. Ranger les lunettes dans un étui prévu à cet effet (carton, sachet). Éviter les températures extrêmes ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Avant le début de la saison ou après une chute, il faut inspecter les verres, la monture et le système de support pour détecter d'éventuels dommages et, si nécessaire, les remplacer.

Les verres doivent être échangés lorsqu'une utilisation conforme ne peut plus être garantie en raison de l'enrassement ou de l'usure. Pour des raisons de sécurité, veuillez remplacer tous les 3 ans après le premier usage les verres de vos lunettes de ski.

Toutes les lunettes de ski sont pourvues d'un numéro marqué au niveau du nez. Ce numéro définit le verre de remplacement adéquat, en sachant que le type de verre et la couleur du verre peuvent être librement choisis tant que le numéro est identique.

Revêtement réfléchissant HYBRID mirror

Certains verres sont pourvus d'un revêtement HYBRID mirror réfléchissant qui garantit une absorption IR supplémentaire et une meilleure détection des contrastes. Ce revêtement de verre de très grande qualité est sensible aux rayures et nécessite une précaution particulière lors du nettoyage et de la conservation. Les rayures dans le revêtement des verres sont exclues de la garantie.





Questa maschera occhiali è destinata all'utilizzo negli sport invernali, non può essere usata nel traffico stradale. Offre una protezione contro raggi UV, vento, umidità e neve, in caso di urto contro oggetti duri o appuntiti/taglienti può tuttavia garantire solo una protezione limitata. Nessun occhiale può proteggere completamente chi lo indossa da tutti i possibili rischi.

Pulire la lente con abbondante acqua senza additivi aggiunti. Non trattare con solventi o detergenti per la pulizia della casa. Utilizzare il sacchetto di tessuto in dotazione o panni che non lascino pelucchi. Scuotere solamente la lente, all'occorrenza tamponarla e lasciarla asciugare all'aria.

La parte interna della lente è dotata di una pellicola antiappannante. Questa è sensibile ai graffi, pertanto trattare con cautela e non strofinare. Scuotere semplicemente fuori la neve eventualmente penetrata. Custodire in un apposito contenitore (scatola, sacchetto). Evitare temperature estreme ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Prima dell'inizio della stagione o dopo una caduta, occorre controllare che lente, montatura o sistema di tenuta non presentino danni ed eventualmente sostituirli. La lente deve essere cambiata se non può essere garantito un suo appropriato utilizzo causa sporco o usura. Sostituire la lente per motivi di sicurezza ogni 3 anni. Tutte mascherine da sci sono provviste, all'interno sul ponticello a livello del naso, di un numero. Questo indica la lente di ricambio idonea, tipo e colore della lente possono essere scelti liberamente, è sufficiente che il numero sia identico.

Rivestimento a specchio HYBRID mirror

Alcune lenti sono dotate del rivestimento a specchio d'alta qualità HYBRID mirror, che garantisce un ulteriore assorbimento degli infrarossi e un miglior contrasto. Questo speciale rivestimento è particolarmente sensibile ai graffi e richiede pertanto un'attenta cura nella pulizia e nella custodia. Graffi sulla superficie a specchio non sono compresi nella copertura di garanzia.





NL

Deze bril is bestemd voor gebruik bij diverse wintersporten, maar mag niet in het verkeer op de weg gebruikt worden. Hij beschermt u tegen uv-stralen, wind, vocht en sneeuw. Als u met de helm tegen harde of scherpe voorwerpen botst, kan hij u enkel een beperkte bescherming garanderen. Geen enkele bril kan de drager tegen alle mogelijke risico's beschermen.

Reinig de glazen gewoon met veel water zonder product eraan toe te voegen. Behandel ze niet met oplosmiddelen of huishoudelijke reinigingsmiddelen. Gebruik het meegeleverde etui of een pluisvrije doek. Schud de glazen gewoon af, bet ze zo nodig en laat ze aan de lucht drogen.

De binnenkant van het glas is voorzien van een laag tegen het aanslaan. Deze laag is krasgevoelig en moet daarom voorzichtig behandeld worden. Hij mag in geen geval afgeveerd worden. Binnengedrongen sneeuw gewoon afschudden. Bewaar de bril in een daarvoor voorzien etui (karton, stof). Vermijd extreem hoge temperaturen (> 50°C).

Voor het begin van het seizoen of na een valpartij moet u controleren of de bril niet beschadigd is (glazen, frame of draagsysteem) en zo nodig vervangen worden. De glazen moeten vervangen worden wanneer de voorziene functie door vervuiling of slijtage niet meer kan worden gegarandeerd. Uit veiligheidsoverwegingen vervangt u de glazen van uw skibril best om de 3 jaar. Alle skibrillen dragen in de neuszone een nummer. Met dit nummer kunt u het juiste vervangglas bestellen. Hierbij kunt u vrij het soort glas en de kleur kiezen, zolang het nummer maar identiek is.

HYBRID mirror-spiegellaag

Enkele glazen zijn verspiegeld met een hoogwaardig "HYBRID mirror"- laagje dat zorgt voor een extra absorptie van de infrarode stralen en een beter contrast. Deze zeer hoogwaardige bescherm-laag is gevoelig voor krassen. Zorg ervoor hem niet te beschadigen bij het reinigen en bewaren van de bril. We geven geen garantie tegen krassen in de bescherm-laag.





E

Estas gafas están concebidas para su utilización en deportes de invierno y no pueden utilizarse en el tráfico rodado. Ofrecen protección contra rayos ultravioleta, viento, humedad y nieve, si bien, en caso de colisión contra objetos duros o afilados, solamente pueden garantizar una protección limitada. Ningunas gafas pueden proteger a su portador ante todos los peligros posibles.

Limpie los cristales con mucha agua sin aditamentos. No utilice disolventes ni limpiadores domésticos. Utilice la bolsa textil suministrada o paños que no se deshilachen. Solamente sacudir los cristales, en caso necesario empapar y secar al aire.

La parte interior de los cristales dispone de una capa inhibidora de condensado. Ésta es sensible a las rayadas, por ello rogamos su tratamiento cuidadoso y no limpiar bajo ningún concepto. Si entra nieve, límítese a sacudirla fuera. Guardar en uno de los contenedores previstos para ello (caja de cartón, bolsa). Evite las temperaturas extremas ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Antes del inicio de la temporada o tras una caída, comprobar que las gafas no hayan sufrido desperfectos en los cristales, el cuerpo o el sistema portante y, dado el caso, sustituir los elementos dañados. Rogamos que por motivos de seguridad renueve los cristales de sus gafas de esquí cada 3 años después del primer uso.

Todas las gafas de esquí van numeradas, el número se encuentra en el interior, en la zona de la nariz. Este número define el cristal de repuesto adecuado, si bien, el tipo de cristal y color se pueden elegir libremente siempre y cuando el número sea idéntico.

Revestimiento de espejo HYBRID mirror

Algunos cristales están vaporizados al aluminio con el revestimiento de gran calidad HYBRID mirror, que garantiza una absorción IR adicional y un mejor reconocimiento del contraste. Este revestimiento de los cristales, de calidad excepcional, es sensible a las rayadas, por lo que se ha de tratar con especial cuidado en la limpieza y conservación. Las rayadas en el revestimiento de espejo están excluidas de la garantía.





P

Estes óculos foram concebidos para a utilização nos desportos de Inverno e não podem ser utilizados no trânsito rodoviário. Eles protegem contra a radiação UV, o vento, a humidade e a neve. No entanto, em caso de choque contra objectos duros ou afiados só poderão assegurar uma protecção limitada. Não existem óculos que possam proteger o utilizador de todos os riscos possíveis.

Limpe as lentes com água abundante sem aditivos. Não utilize solventes ou produtos de limpeza doméstica. Utilize o saco de pano fornecido junto ou panos que não larguem pêlo. As lentes só devem ser sacudidas. Se necessário, absorva o excesso de água com um pano e deixe os óculos secar ao ar.

O lado interior das lentes está revestido com uma película antiembaciante. Esta é sensível aos riscos, como tal, tenha cuidado ao limpá-las e nunca as esfregue com um pano. Sacuda apenas para limpar a neve que possa ter entrado. Guarde os óculos num recipiente próprio para o efeito (caixa de cartão, saco). Evite temperaturas extremas ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Antes do início da época, ou após uma queda, deve verificar se as lentes, o corpo ou as hastas dos óculos estão danificados e, se necessário, substituí-los.

As lentes devem ser trocadas, se a utilização adequada já não puder ser garantida devido a sujidade ou desgaste. Por razões de segurança, substitua as lentes dos seus óculos de 3 em 3 anos, a partir da primeira utilização.

Todos os óculos de esqui têm um número no lado interior da área do nariz. Este número indica a lente de substituição adequada, sendo que o tipo e a cor da lente ficam ao critério do utilizador, desde que o número seja idêntico.

Revestimento espelhado HYBRID mirror

Algumas lentes dispõem de um revestimento espelhado HYBRID mirror de elevada qualidade, que garante uma absorção de IV adicional e uma detecção de contraste melhorada. Este revestimento das lentes de alta qualidade é sensível aos riscos e requer, por isso, um cuidado especial durante a limpeza e o armazenamento. Os riscos no revestimento espelhado estão excluídos da garantia.





S

Dessa glasögon är avsedda för vintersport och får inte användas i trafiken. Glasögonen skyddar mot UV-strålning, vind, fukt och snö. Tänk dock på att de endast ger ett begränsat skydd om du skulle slå i hårla eller vassa föremål. Inga glasögon kan skydda användaren mot alla tänkbara faror.

Rengör linserna med mycket vatten utan tillsatsmedel. Behandla inte linserna med lösningsmedel eller hushållsrengöringsmedel. Använd den bifogade textilpåsen eller luddfria dukar. Skaka endast av linserna, badda dem vid behov och låt dem därefter lufttorka.

Linserna insida är försedd med imskyddsbeläggning. Denna beläggning är känslig för repor. Hantera därför linserna försiktigt och torka aldrig av dem. Om snö har kommit in i glasögonen får den endast skakas ut. Förvara glasögonen i den avsedda kartongen eller påsen. Undvik extrema temperaturer ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Innan säsönen börjar eller om du har fallit i skidbacken måste du kontrollera om glasögonens linser, både eller spännetremmar har skadats. Byt ut vid behov. Byt ut linserna om de är så pass nedsmutsade eller slitna att du inte längre kan använda dem till sitt avsedda ändamål. Av säkerhetsskäl ska du byta ut linserna i dina glasögon var tredje år räknat från första användningen.

Alla skidglasögon är försedda med ett nummer på insidan av näsbryggan. Detta nummer definierar vilka reservlinser som passar till glasögonen. Du kan välja valfri linstyp och -färg så länge numret är identiskt.

Spegelbeläggning HYBRID mirror
Vissa linser är försedda med en påkostad spegelbeläggning av typ HYBRID mirror. Denna garanterar en extra IR-absorption och bättre kontraster. Denna särskilt högkvalitativa linsbeläggning är känslig för repor och måste därför rengöras och förvaras försiktigt. Repor i spegelbeläggningen täcks inte av garantin.





DK

Disse briller er beregnet til vintersport og må ikke benyttes i trafikken. Brillerne yder beskyttelse mod UV-stråling, vind, fugt og sne, ved kollision mod hårde eller skarpe genstande kan de dog kun yde begrænset beskyttelse. Ingen briller kan beskytte brugeren mod alle tænkelige farer.

Rengør glassene med rigeligt vand uden tilsætning. Brug ikke opløsningsmidler eller rengøringsmidler fra husholdningen. Benyt den medfølgende stofpose eller fnugfri klude. Brilleglassene skal bare rystes, eventuelt duppes af og lufttørre. Idersiden af glasset er forsynet med et dughaemmende lag. Dette er følsomt over for ridser og skal derfor behandles forsigtigt og må under ingen omstændigheder tørres af. Indtrængt sne skal bare rystes ud. Opbevaring skal ske i en egnet beholder (karton, pose). Undgå ekstreme temperaturer ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Før sæsonstart eller efter et styrt skal brillerne undersøges for eventuelle skader på glas, brillestel eller bæresystem; om nødvendigt foretages udskiftning. Brilleglas skal udskiftes, hvis de ikke længere kan tjene deres formål på grund af snavs eller slid. Af sikkerhedsgrunde skal glassene på dine skibriller skiftes ud hvert 3. år, efter at de er taget i brug.

Alle skibriller er forsynet med et nummer indvendigt i næseområdet. Ud fra dette nummer kan du finde frem til nye passende brilleglas; glastypen og -farven kan vælges fri, når blot nummeret er identisk.

Spejlbægning HYBRID mirror

Nogle glas er forsynet med den særlige HYBRID mirror spejlbægning, som garanterer ekstra IR-absorption og en forbredet kontrasterkendelse. Denne førsteklasses glasbelægning er følsom over for ridser og skal derfor behandles med særlig omhu under rengøring og opbevaring. Ridser i spejlbægningen er ikke omfattet af garantien.





FIN

Ko. lasit on tarkoitettu talviurheilulajeja harrastavien käyttöön, niitä ei saa käyttää maantielikenteessä. Ne suojaavat ultravioletti säteilyltä, tuuleltta, kosteudelta ja lumelta, mutta voivat taata vain rajatun suojan iskulta kovia tai teräviä esineitä vastaan. Mitkään lasit eivät pysty suojaamaan käyttäjäänsä kaikilla mahdollisilta riskeiltä.

Puhdista linssit runsaalla vedellä ilman lisääineita. Laseja ei saa käsittellä liuotteilla eikä kotitaloudessa käytettävillä puhdistusaineilla. Käytä lasien mukana toimitettua suojauspussia tai nukkaamattomia liinoja. Linssi saa kuivata vain ravistelemalla, hätitapauksessa niitä voi painella kevyesti liinalla ja antaa niiden kuivua ilmassa. Linssien sisäpuoli on varustettu huurtumisestopinnoitteella. Ko. pinnoite on helposti naarmuuntuva, sen tähden sisäpuolen materiaalia on käsiteltävä varovasti, missään tapauksessa sitä ei saa pyyhkiä. Sisääntunkeutunut lumi on poistettava vain ravistelemalla. Säilytettävä tarkoitukseen varatuissa kotelossa (rasia, pussi). Äärimmäislämpötiloja on vältettävä ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Ennen talviurheilukauden alkua tai kaatumisen jälkeen lasit olisi hyvä tarkistaa linssien, kehyksien tai kiinnitysjärjestelmän mahdollisten vaurioiden suhteen ja tarvittaessa vaihtaa uuteen.

Linssit on vahidettava uusiin, jos likaantumisen tai kulumisen vaikutuksesta määräystenmukaista käyttöä ei pystytä enää takaaamaan. Laskettelulasienv suojalinssit kaipaavat uusimista turvallisuussyistä joka kolmas vuosi ensimmäisestä käyttöönnotosta lukien.

Kaikissa laskettelulaseissa on nenätuen alueella numero. Ko. numero määrittelee sopivat varalinssit, jolloin linssin laatu ja väri voidaan valita vapaasti, kunhan vain numero on identinen.

Peilipintaiset linssit HYBRID mirror

Muutamien linssien pinnoite on varustettu korkealaatuisella HYBRID mirror peilipinnalla, jonka ansiosta taataan lisäksi infrapunasäteilyn absorptio ja entistä parempi ääriviivojen erottamiskyky. Ko. erityisen korkealaatuinen linssipinnoite on herkkä naarmuuntumaan ja vaatii sen tähden erityistä huolellisuutta puhdistukselta ja säilytykseltä. Peililinssien naarmuuntuminen ei kuulu takuuun piiriin.





N

Denne brillen er utviklet til bruk for vintersportarter, den skal ikke brukes i veitrafikken. Den gir beskyttelse mot UV-stråler, vind, fuktighet og snø, ved et sammenstøt med harde eller skarpe gjenstander kan den imidlertid kun garantere begrenset beskyttelse. Ingen brille kan beskytte brukeren mot alle mulige risikoer.

Rengjør glassene med mye vann uten tilsettningsemidler. De skal ikke behandles med løsemidler eller husholdningsrensemidler. Bruk den medleverte tekstilposen eller lofrie kluter. Glassene skal kun ristes av, om nødvendig kan de tørkes forsiktig (ikke gni på dem) og lufttørkes.

Innsiden av glassene er påført et belegg som hindrer duggdannelse. Dette belegget er ømfintlig mot riper, derfor må det behandles forsiktig og under ingen omstendigheter gnis eller tørkes. Snø som har trengt inn skal kun ristes ut. Lagring i en beholder som er egnet til dette formålet (kartong, pose). Unngå ekstreme temperaturer ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Før sesongen begynner eller etter et fall skal brillen undersøkes med hensyn til eventuelle skader på glass, ramme eller bæresystem, ved behov må disse delene byttes ut.

Glassene må skiftes ut når det tiltenkte formålet ikke lengre kan garanteres pga. smuss eller slitasje. Av sikkerhetsgrunner må du vennligst skift ut glassene på skibrillen din hvert 3. år etter første gangs bruk.

Alle skibriller har påført et nummer i neseområdet. Dette nummeret definerer de passende reserveglassene; imidlertid kan type glass og dets farger velges etter ønske, så lenge nummeret er identisk.

Speilbelegg HYBRID mirror

Noen glass er metallisert med det høykvalitets glassbelegget HYBRID mirror, som garanterer en ekstra IR-absorpsjon og en forbedring av kontrastregistreringen. Dette brilleglassbelegget av særlig høy kvalitet er ømfintlig mot riper og krever derfor spesiell forsiktighet ved rengjøring og oppbevaring. Skraper i speilbelegget er utelukket fra garantien.





CZ

Tyto brýle jsou určeny pro používání při zimních sportech, nesmějí být používány v silničním provozu. Poskytují ochranu proti ultrafialovému záření, větru, vlhkosti a sněhu, při nárazu na tvrdé nebo ostré předměty však může poskytnout pouze omezenou ochranu. Žádné brýle nemohou jejich uživatele chránit před všemi možnými riziky.

Zorníky čistěte velkým množstvím vody bez jakýchkoliv přísladů. Neošetřovat rozpuštědly nebo domácími čisticími prostředky. Používejte společně dodaný textilní sáček nebo textilie nepouštějící vlákna. Zorníky pouze otřepat, v nouzovém případě lehkým dotykem osušit a nechat uschnout na vzduchu.

Vnitřní strana brýlí je opatřena vrstvou zabraňující zamlžení brýlí. Tato je citlivá na poškrábání, proto s ní zacházejte opatrne a v žádném případě ji neotírejte. Vníkly sníh pouze otřepat. Uchovávání ve vhodném obalu (krabice, sáček). Vyhýbat se extrémním teplotám (> 50 °C).

Před zahájením sezóny nebo po pádu by měly být brýle zkontovalovány, zda nejsou poškozeny zorníky, rámeček nebo systém upevňovacích femínek a popř. vyměněny. Není-li kvůli jejich znečištění nebo opotřebování zaručeno použití podle účelu určení, musí být zorníky vyměněny. Prosíme vyměňujte z bezpečnostních důvodů zorníky Vašich brýlí každé 3 roky po prvním použití.

Všechny lyžařské brýle jsou v oblasti nosu opatřeny číslem. Toto číslo definuje vhodný náhradní zorník, přičemž jsou druh a barva zorníku volně volitelné, pokud je číslo identické.

Zrcadlová povrchová úprava HYBRID mirror

Některé zorníky jsou vybaveny vysoce kvalitní povrchovou úpravou HYBRID mirror, která zaručuje dodatečnou absorpcí infračerveného záření a zlepšené rozeznávání kontrastu. Tato zvlášť vysoce kvalitní povrchová úprava je citlivá na poškrábání a vyžaduje proto speciální pečlivost při čištění a skladování. Poškrábání zrcadlové povrchové úpravy je ze záruký vyloučeno.





PL

Gogle narciarskie przeznaczone są do uprawiania sportów zimowych; nie mogą być używane w ruchu drogowym. Chronią one przed promieniowaniem UV, wiatrem, wilgocią i śniegiem, jednak przy upadku na twardie lub ostre przedmioty mogą zapewnić tylko ograniczoną ochronę. Żadne gogle narciarskie nie mogą chronić użytkownika przed każdym możliwym ryzykiem.

Czyścić szybki dużą ilością wody bez żadnych dodatków. Nie wolno używać rozpuszczalników ani środków czystości stosowanych w domu. Do czyszczenia używa dołączonego woreczka tkaninowego lub chusteczek nie pozostawiających kłaczków. Szybki tylko otrząsnąć z wody, w razie potrzeby osuszyć chusteczką i wysuszyć na powietrzu.

Szybki od wewnętrznej strony pokryte są warstwą zapobiegającą parowaniu. Jest ona wrażliwa na zarysowania, dlatego należy obchodzić się z nią szczególnie ostrożnie i w żadnym wypadku nie wycierać. Śnieg, który dostał się do środka tylko wytrzeźwić. Przechowywać gogle w przewidzianym dla tego celu opakowaniu (karton, woreczek). Unikać ekstremalnych temperatur ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Na początku sezonu lub po upadku należy sprawdzić gogle na obecność możliwych uszkodzeń na szybkach, oprawkach lub systemie pasków i ewentualnie wymienić. Szybki należy wymienić, kiedy na skutek zanieczyszczenia lub zużycia niemożliwe jest użytkowanie gogli zgodne z przeznaczeniem. Ze względu na bezpieczeństwo należy wymieniać szybki co 3 lata od momentu rozpoczęcia użytkowania gogli. Na goglach w części nosowej umieszczony jest numer. Numer ten określa właściwą szybkę zamienną, przy czym rodzaj szybki i jej kolor można dowolnie wybierać, pod warunkiem, że numer jest identyczny.

Powłoka lustrzana HYBRID mirror

Niektóre szybki powlekane są warstwą lustrzaną HYBRID mirror, która gwarantuje dodatkową absorpcję promieniowania podczerwonego i poprawę kontrastu widzenia. Ta szczególnie wysoka jakościowa powłoka jest wrażliwa na zarysowania i wymaga szczególnej ostrożności przy czyszczeniu i przechowywaniu. Zarysowania lustrzanej powłoki szybek nie są objęta gwarancją.





RUS

Данные очки предназначены для использования в зимних видах спорта. Их применение в дорожном движении категорически запрещено. Они обеспечивают защиту от УФ-излучения, ветра, влаги и снега. При столкновении с твердыми или острыми предметами они могут обеспечивать лишь ограниченную защиту. Никакие очки не могут защитить их владельца от всех опасностей.

Очищайте стекла большим количеством воды без добавок. Не очищайте стекла растворителями или бытовыми моющими средствами. Используйте входящий в объем поставки мешочек или мягкие салфетки. Не встряхивайте стекла, при необходимости, промокните и высушите на воздухе.

Внутренняя сторона стекла имеет противозапотевающее покрытие. Это покрытие очень чувствительное, поэтому обращайтесь с ним очень осторожно и ни в коем случае не протирайте. Попавший снег просто вытряхивайте. Храните очки в предназначенном для них футляре (коробке, мешочке). Не допускайте воздействия экстремальных температур ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Перед началом сезона или после падения рекомендуется проверить очки на возможные повреждения стекол, оправы или крепежной системы и, при необходимости, заменить их.

Стекла необходимо заменить, если в связи с загрязнением или износом более не может гарантироваться должное применение. В целях обеспечения безопасности заменяйте стекла очков через 3 года после начала использования.

Все лыжные очки в носовой части имеют номер. Этот номер обозначает подходящие запасные стекла, при этом тип и цвет стекол можно выбирать произвольно - главное, чтобы они имели такой же номер.

Зеркальное покрытие HYBRID mirror

Некоторые стекла покрыты высококачественным зеркальным слоем HYBRID mirror, который обеспечивает дополнительное поглощение ИК-лучей и повышенную контрастность. Это очень высококачественное покрытие очень чувствительное и поэтому требует особого внимания при очистке и хранении. Царапины на зеркальном покрытии исключены из гарантии.





H

A szemüveg téli sportok üzésekor történő használatra készült, közúti forgalomban nem szabad használni. Az UV sugárzás, szél, nedvesség és hő ellen ugyan védelmet nyújt, de kemény és éles tárgyakkal való ütközéskor csak korlátozott védelmet képes kifejteni. Egyetlen szemüveg sem képes megvédeni a viselőjét az összes lehetséges kockázattól.

Tisztítsa meg az üvegeket bő vízzel, adalékok hozzáadása nélkül. Oldószerrel vagy háztartási tisztítószerrel ne kezelje. Használja a mellékelt textil zacskót vagy nem foszló kendőket. Az üvegeket csak rázza le, szükség esetén itassa fel és a levegőn száritsa meg.

Az üveg belséje páramentesítő réteggel van ellátva. A réteg érzékeny a karcokra, ezért óvatosan kezelje és semmi esetet se törölje le. Az alákerült havat csupán rázza ki. Tartsa tárolásra alkalmas tartóban (kartonpapírban, tasakban). A szélőséges ($> 50^{\circ}\text{C}$) hőmérsékleteket kerülje.

Szezonkezdet előtt vagy elesés után célszerű megvizsgálni, hogy az üveg, a szemüvegstest vagy tartórendszer esetleg nem rongálódott-e meg és adott esetben ki kell cserélni.

Ki kell cserélni az üvegeket, ha elpiszkolódás vagy elhasználódás miatt több már nem lehet rendeltetésszerűen használni. Biztonsági okokból az első használattól számítva 3 évente újítsa fel a sí szemüveg üvegeit.

A sí szemüvegeket az orr részükön belül számmal láttuk el. Ez a szám határozza meg a hozzáillő pótüveget, de az üvegfajtát és üvegszínt szabadon lehet választani, feltéve, hogy a számuk azonos vele.

HYBRID mirror foncsór bevonat

Egyes üvegek a nagy értékű HYBRID mirror bevonattal foncsírozva vannak, aminek következetében még jobb az IV elnyelés és élesebbek a látott kontúrok. Ez a különösen nagy értékű bevonat érzékeny a karcokra és ezért különleges gonddal kell tisztítani és őrizni. A foncsór bevonaton keletkező karcok nem tartoznak a garancia körébe.





SLO

Ta očala so namenjena za uporabo za zimske športe in jih ne smete uporabljati v cestnem prometu. Očala nudijo zaščito pred UV žarki, vetrom, vlagom in snegom, pri trku s trdimi ali ostrimi predmeti pa zagotavljajo samo omejeno zaščito. Nobena očala ne morejo zaščititi uporabnika pred vsemi možnimi tveganji.

Stekla očal čistite z mnogo vode brez čistilnih dodatkov. Stekel očal ne čistite z razredčilnimi sredstvi ali gospodinjskimi čistili. Uporabljajte z očali dobavljeni tekstilno vrečko ali brezvlaknate robčke. Očala samo otresite, po potrebi otrite in pustite, da se posušijo na zraku.

Notranja stran stekel očal je opremljena s plastjo proti orositvi. Ta plast je občutljiva na praske in zato ravnajte z njo previdno in je v nobenem primeru ne brišite. Sneg samo iztresite. Skladiščenje samo v posodi, ki je določena za ta namen (karton, vrečka). Izogibajte se ekstremnim temperaturam ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Pred začetkom sezone ali po padcu preverite stanje stekel očal, okvirja ali nosilnega sistema glede morebitnih moškodb in po potrebi zamenjajte poškodovane dele. Stekla očal morate zamenjati, če predpisana namenska uporaba ni več zagotovljena zaradi umazanosti ali obrabljenosti. Prosimo, da vsako tretje leto po prvi uporabi iz varnostnih razlogov zamenjate stekla na Vaših smučarskih očalah.

Vsa smučarska očala so v nosnem predelu opremljena s številko. Ta številka določa odgovarjajoč nadomestno steklo za očala, pri čemer ostaneta vrsta in barva stekla na prostoto izbiro dokler je številka identična.

Površinski sloj HYBRID mirror

Nekatera stekla imajo visoko kakovostni zrcalni sloj HYBRID mirror, ki zagotavlja dodatno IR absorpcijo in izboljšano kontrastno zaznavanje. Ta posebej kakovostni sloj je občutljiv na praske in zato zahteva posebno skrbnost pri čiščenju in shranjevanju očal. Praske na tem površinskem sloju so izključene iz garancije.





EST

Need prillid on ette nähtud kasutamiseks talispordialade harrastamise ajal. Prille ei tohi kasutada tänaval liigeldes. Prillid annavad kaitse UV-kürguse, tuule, niiskuse ja lume eest, pörkumisel vastu kövu või teravaid esemeid annavad prillid ainult osalise kaitse. Mitte ühdiki prillid ei kaitse kandjat kõigi võimalike ohtude eest.

Puhastage klaase rohke lisanditeta veega. Ärge kasutage lahusteid ega olmepuhastusvahendeid. Kasutage kaasasolevat tekstiilkotti või ebemevaba lappi. Klaase tohib ainult raputada, vajadusel örnalt lapiga vajutada ja õhu käes kuivada lasta.

Klaaside sisekülg on varustatud mustust törjuva kihiga. See kih ei ole kriimustuskindel, seetõttu tuleb prillidega örnalt ümber käia ning mitte mingil juhul hõõruda. Sissetunginud lume eemaldamiseks tohib prille ainult raputada. Hoidke prille selleks ettenähtud hoidikus (karp, kott). Vältige äärmaslikke temperatuure ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Enne hooaja algust või pärast kukkumist tuleb klaase ja raame võimalike kahjustuste osas kontrollida ning vajadusel välja vahetada.

Kui klaase ei saa enam mustuse või kulumise töötu sihipäraselt kasutada, tuleb klaasid välja vahetada. Ohutuse tagamiseks tuleb suusaprillide klaasid lasta välja vahetada iga 3 aasta järel pärast esmakordset kasutamist.

Kõigil suusaprilidel on nina juures sisekülijel number, mille alusel saab kindlaks teha sobiva varuklaasi. Sealjuures saab konkreetse numbri piires klaasi liiki ja värvit vabalt valida.

Peegelkate HYBRID mirror

Mõned klaasid on kaetud kvaliteetse HYBRID mirror-klaasikattekihiga, mis tagab täiendavalt infrapunktiirguse parema needumise ja kontrastide parema eristumise. Eriti kvaliteetne klaasikattematerjal on kriimustuste suhtes tundlik ning nõubab seetõttu puhistamisel ja säilitamisel erilist ettevaatlikkust. Peegelkattes olevad kriimustused ei kuulu garantii alla.





LV

Šīs brilles paredzētas izmantošanai ziemas sporta veidos, tās nedrīkst izmantot ielu satiksмē. Tās piedāvā aizsardzību pret ultravioleto starojumu, vēju, slapjumu un sniegu, taču pie trieciena pret cietiem vai asiem priekšmetiem tās var nodrošināt tikai ierobežotu aizsardzību. Nekādas brilles nespēj aizsargāt nēsātāju pret visiem iespējamiem riskiem.

Tiriet stiklus ar lielu ūdens daudzumu bez piemaisījumiem. Neapstrādāt ar šķīdinātājiem vai sadzīves tīrišanas līdzekļiem! Izmantojiet līdz doto tekstila maisīnu vai audumus bez pūkām. Stiklus tikai nopuriniet, vajadzības gadījumā nosusiniet un žāvējiet ar gaisu.

Stiklu iekšpuse apgādāta ar triecienus bremzējošu slāni. Tas ir jūtīgs pret skrāpējumiem, tādēļ, lūdzu, apejieties uzmanīgi un nekādā gadījumā neslaukiet. Iekļuvušo sniegu tikai izkratiet ārā. Tās jäglabā tam paredzētā futrālī (kārbā, somiņā). Jāizvairās no pārmērīgām temperatūrām (> 50 °C).

Pirms sezonas sākuma vai pēc kritiena brilles vajadzētu pārbaudit par iespējamiem stiklu, rāmja vai nēsāšanas sistēmas bojājumiem un vajadzības gadījumā nomainīt. Stikli ir jānomaina, kad izmantošana paredzētajam nolūkam netīrumu vai nolietošanas dēļ netiek nodrošināta. Lūdzu, atjaunojiet savu slēpošanas brīļu stiklus drošības apsvērumu dēļ visus tris gadus pēc pirmās lietošanas.

Visām slēpotāju brillēm deguna apvidus iekšpusē ir ierakstīts numurs. Šis numurs apzīmē piemērotus rezerves stiklus, pie kam stiklu izskatu un stiklu krāsu var brīvi izvēlēties, ja tikai numurs ir identisks.

Spoguļa pārklājums HYBRID mirror

Daži stikli ir padarīti spoguļgludi ar augstvērtīgu HYBRID mirror stiklu pārklājumu, kas garantē papildus ultravioleto staru absorbēciju un uzlabo kontrastainību. Šis sevišķi augstvērtīgais pārklājums ir jūtīgs pret skrāpējumiem un tādēļ prasa sevišķu rūpību pie tīrišanas un glabāšanas. Skrāpējumi spoguļpārklājumā ir izslēgti no garantijas.





LT

Šie akiniai yra skirti dėvėti užsiimant žiemos sporto šakomis. Jų negalima dėvėti vairuojant transporto priemones. Akiniai apsaugo nuo ultravioletinių spindulių, vėjo, drėgmės ir sniego, o smūgio atveju užtikrina ribotą apsaugą nuo kietų ar aštriu objektų, tačiau jokie akiniai negali apsaugoti juos dėvinčio asmens nuo visų galimų pavojų.

Stiklus valykite dideliu kiekiu vandens be priedų. Nenaudokite valymo priemonių ar valiklių. Laikykite pridedamame medžiaginiame maišelyje arba valykite nesipakuojančią šluoste. Stiklus tikтай nupurtykite, jeigu reikia - apšluostykite ir palikite išdžiūti ore.

Stiklo vidinė pusė yra padengta apsauginiu sluoksniu. Šis sluoksnis gali susibraižyti, todėl su Stiklu elkitės atsargiai ir jokiui būdu šio sluoksnio nenuimkite. Į vidų patekusį sniegą atsargiai išpurtykite. Laikykite tikтай tam skirtoje vietoje (dėžutėje, maišelyje). Venkite kraštutinių temperatūrų ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Prieš prasidedant sezonui, patirkrinkite akinius, ar nepažeistas jų korpusas, stiklai arba tvirtinimo sistema, ir jei reikia, juos pakeiskite.

Stiklus reikia keisti, jei dėl naudojimo ypatumų, tokiai kaip susibraižymas, susipurvinimas ar nudėvėjimas, jų naudoti daugiau nebegalima. Dėl savo saugumo keiskite savo apsauginių akinijų stiklus kas 3 metus nuo jų pirmojo panaudojimo. Ant visų slidininkų akinijų nosies srityje yra pažymėtas numeris. Šiuo numeriu yra pažymėti tinkami atsarginiai stiklai, ir juos galite rinktis bet kokiu spalvą ir formą, jeigu ant jų nurodytas numeris sutampa su jūsų akinijų numeriu.

Atspindintis veidrodinis stiklų paviršius HYBRID mirror

Kai kurie stiklai turi atspindintį veidrodinį paviršių HYBRID mirror, kuris užtikrina geresnę IR spindulių absorbciją ir geresnį kontrastingumą. Tokių stiklų paviršiai gali susibraižyti, todėl juos valyti ir laikyti reikia ypatingai atsargiai. Veidrodinių stiklų paviršių subražymas nejeina į pateikiamos garantijos apimtį.





SK

Tieto okuliare sú určené pre použitie na zimné športy, nesmú sa používať v cestnej premávke. Poskytujú ochranu proti UV žiareniu, vetru, vlhkosti a snehu, avšak pri náraze voči tvrdým alebo ostrým predmetom môžu poskytnúť len obmedzenú ochranu. Žiadne okuliare nie sú schopné ochrániť používateľa pred všetkými možnými rizikami.

Sklá čistite veľkým množstvom vody bez pridania čistiacich prostriedkov. Nečistite pomocou rozpušťadiel ani bežných čistiacich prostriedkov. Používajte na čistenie dodaný textilný obal alebo špeciálne utierky. Sklá len ostriasť od vody, v prípade potreby zláhka odsať a nechať vyschnúť na vzduchu.

Na vnútornú stranu skiel aplikovať vrstvu proti zahmlievaniu. Táto strana je citlivá na poškrabanie, preto postupujte opatrné a v žiadnom prípade neutierajte. Vníknutý sneh len vyraste von. Skladovanie v príslušnom predpísanom obale (kartón, vrecúško). Zabrániť vplyvu extrémnych teplôt ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Pred začiatkom sezóny alebo po páde by sa mali okuliare skontrolovať, či nedošlo k prípadnému poškodeniu skiel, rámu alebo nosného systému a prípadne vymeniť. Sklá sa musia vymeniť, ak už nie je možné zaručiť správne predpísané použitie okuliarov spôsobené znečistením alebo opotrebovaním. Prosím obnovte prieľahadné sklá Vašich lyžiarskych okuliarov z bezpečnostných dôvodov po 3 rokoch od prvého použitia.

Všetky lyžiarske okuliare sú v oblasti nosa označené číslom. Toto číslo definuje príslušné náhradné sklo, pričom ostáva zachovaná možnosť ľubovoľného výberu druhu a farby skla, pokiaľ sa číslo zhoduje.

Zrkadlová vrstva HYBRID mirror

Niektoré sklá sú odzrkadlené vysoko kvalitnou zrkadlovou vrstvou HYBRID mirror, ktorá garantuje dodatočné absorbovanie infračerveného žiarenia a zlepšené vnímanie kontrastu. Tento obzvlášť vysoko kvalitný povrch skiel je odolný voči poškrabaniu a vyžaduje preto zvláštné zaobchádzanie pri čistení a skladovaní.

Škrabance v zrkadlovej vrstve sú vylúčené zo záruk.





HR

Ove naočale predviđene su za uporabu kod zimskih sportova, ne smiju se koristiti u cestovnom prometu. One štite oči od UV-zraka, vjetra, vlage i snijega ali u slučaju naleta na oštре i tvrde predmete one ipak nude samo ograničenu zaštitu. Nijedne naočale ne štite korisnika od svih mogućih rizika.

Čistite stakla s puno vode bez dodataka. Ne čistite ih otapalima ili sredstvima za čišćenje u kućanstvu. Koristite priloženu futrolu od tkanine ili krpe bez dlačica. Stakla samo istresite, u slučaju potrebe lagano po njima lupkajte i osušite na zraku. Unutrašnja strana stakla sadrži sloj otporan na udarce. On je osjetljiv na ogrebotine pa zbog toga s njim pažljivo postupajte i ni u kojem slučaju ga nemojte brisati. Nakupljeni snijeg samo istresite. Naočale čuvajte u za to prikladnoj kutiji (karton, futrola). Izbjegavajte ekstremne temperature ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Prije početka sezone ili nakon pada naočale biste trebali provjeriti na moguća oštećenja stakala, okvira ili nosača i po potrebi ih zamijeniti.

Ako se više ne bi moglo jamčiti namjensko korištenje zbog zaprljanosti ili istrošenosti, morate zamijeniti stakla. Zbog sigurnosnih razloga molimo da zamijenite stakla Vaših naočala za skijanje nakon svake treće godine od prve uporabe.

Sve naočale za snijeg su u području nosa obilježene brojem. Ovaj broj definira odgovarajuće zamjensko staklo, pri čemu vrsta i boja stakla ostaje na izbor sve dok je broj identičan.

Zrcalni sloj HYBRID mirror

Neka stakla su prevučena kvalitetnim zrcalnim slojem HYBRID mirror koji jamči dodatnu apsorpciju IC zraka i bolje raspoznavanje kontrasta. Ovaj naročito kvalitetan sloj na staklima osjetljiv je na ogrebotine i zbog toga zahtijeva naročitu brižljivost kod čišćenja i čuvanja. Iz jamstva su isključene ogrebotine zrcalnog sloja.





GR

Τα γυαλιά αυτά προορίζονται για χρήση στα κειμερινά αθλήματα και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν στις οδικές συγκοινωνίες. Προστατεύουν από την υπεριώδη ακτινοβολία, τον άνεμο, την υγρασία και το χιόνι, όμως, σε περίπτωση σύγκρουσης με σκληρά αντικείμενα, η προστασία που προσφέρουν είναι περιορισμένη. Κανένα ίδιος γυαλιών δεν μπορεί να προστατεύει αυτόν/αυτή που τα φοράει από όλους τους εφικτούς κινδύνους.

Να καθαρίζετε τους φακούς με άφθονο νερό χωρίς συμπληρώματα. Μην χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή/και απορρυπαντικά του νοικοκυρίου σας αλλά την υφασμάτιν σακούλα που τα συνοδεύουν ή πανί που δεν κυνοδάδουν. Να τινάζετε το νερό από τους φακούς ή, ενδεχομένως, να στεγνώνετε ελαφρά τις σταγόνες και ακολούθως να τα αφίνετε να στεγνώσουν από μόνα τους. Η εσωτερική επιφάνεια των φακών είναι επιστρωμένη με ένα υλικό που εμποδίζει το θόλωμά τους και γι' αυτό είναι πάρα πολύ ευαίσθητες στα γρατσουνίσματα. Να τις περιποιείστε πολύ προσεκτικά και σε καμιά περίπτωση να τις σφουγγίσετε. Τυχόν χιόνι πρέπει μόνο να τινάζεται. Να τα φυλαγέτε σε μια ειδική γι' αυτό κατάλληλη θήκη (από χαρτόνι, σε σακούλα). Να αποφεύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Πριν την έναρξη της σαιζόν ή/και μετά από μια ενδεχομένη πτώση σας πρέπει να τα ελέγχετε μήπως έχουν υποστούν βλάβη οι φακοί, ο σκελετός ή το σύστημα στερέωσης και, ενδεχομένως, να προβείτε στην αντικατάστασή τους. Οι φακοί πρέπει να αντικατασταθούν όταν, ξεπίπτει το θερώματος ή θυμοράς δεν εκπληρώνουν πλέον τον προρισμό τους. Σας παρακαλούμε, για λόγους ασφαλείας, να ανανεώνετε τους φακούς των γυαλιών χιονοδρομίας κάθε 3 χρόνια μετά την πρώτη χρήση τους. Όλα τα γυαλιά χιονοδρομίας διαθέτουν στην περιοχή της μύτης έναν αριθμό. Ο αριθμός αυτός καθορίζει τον κατάλληλο ανταλλακτικό φακό. Μπορείτε να επιλέξετε κατά βούληση το ίδιος του φακού και το χρώμα, εφόσον, όμως, ο αριθμός παραμένει ο ίδιος.

Επίστρωση φακών με HYBRID mirror

Μερικοί φακοί είναι επιστρωμένοι με το υψηλής ποιότητας υλικό καθρέφτη HYBRID mirror, το οποίο καρίζει συμπληρωματική προστασία από την υπεριώδη ακτινοβολία και βελτιωμένη αναγνώριση κοντράστ. Αυτή η ιδιαίτερη υψηλής ποιότητα επίστρωση είναι επίσης ιδιαίτερα ευαίσθητη στα γρατσουνίσματα και γι' αυτό πρέπει να καθαρίζετε και να διαφυλαγάτε τα γυαλιά με μεγάλη επιμέλεια: τα γρατσουνίσματα δεν καλύπτονται από την εγγύηση.





TR

Bu gözlük kiş sporu aktivitelerinde kullanılmak için tasarlanmıştır. Trafikte araç kullanırken kullanılamaz. UV ışınlarına karşı, rüzgar, neme karşı koruma sağlar. Sert veya keskin nesnelere karşı çarptığında ise sınırlı bir koruma sağlayabilir. Hiçbir gözlük kullanıcısı bütün risklere karşı koruyamaz.

Camları bol su ile ve katkı maddesi kullanmadan temizleyiniz. Çözeltiler veya genel temizlik maddeleri ile işlem yapmayın. Birlikte gönderilen tekstilden imal edilen poşeti ve tüylenme yapmayan bezleri kullanınız. Camların suyunu atmak için hafifé sallayınız, gerektiğinde kurulayınız ve hava ile kurumasını bekleyiniz.

Camları iç kısımları bugüñ önyeici bir kaplamaya sahiptir. Burası çizilebilir, bu nedenle lütfen dikkatli işlem yapınız ve kesinlikle silmeyiniz. İçerisine giren karları da sadece sallayarak dışarıya atmaya çalışınız. Bunun için bir muhafaza hazırlanmıştır (karton, torba). Aşırı sıcaklıklara karşı koruyunuz (> 50 °C).

Sezon başlamadan önce veya bir düşmeden sonra gözlüğün cam, beden veya taşıma sisteminde hasar oluşup olmadığı kontrol edilmeli ve gerekli hallerde ilgili parçalar değiştirilmelidir.

Eğer amacına uygun bir kullanım kirlenme yada aşınmadan dolayı artık mümkün değilse, camlar değiştirilmelidir.

Kar gözlüğünüz camlarını güvenlik nedeniyle ilk kullanımından itibaren, her 3 yılda bir değiştiriniz.

Bütün kar gözlüklerinin burun kısmının iç kısmında bir numara yer almaktadır. Bu numara uygun yedek camı tanımlamaktadır, bu esnada da cam türü ve cam rengi isteğe göre seçilebilir, ancak numaranın aynı olması gerekmektedir.

Ayna kaplı HYBRID mirror

Bazı camlar yüksek kaliteli HYBRID mirror cam kaplaması ile yansıtma özelliğine sahip olarak tasarlanmıştır, bunlar ek olarak bir IR emilimi ve daha iyi kontrast algılaması garanti etmektedirler.

Bu özel ve kaliteli cam kaplaması çizilebilir ve bu nedenle temizlenirken ve muhafaza edilirken özen gerektirmektedir. Yansımalı kaplamadaki çizikler ise garanti kapsamına girmemektedir.





BG

Очилата са предназначени за употреба при зимни спортове, не бива да се използват при движение по пътищата. Те предлагат защита от UV-лъчи, вятър, влага и сняг, но при удар в твърди или остри предмети могат да гарантират само ограничена защита. Никои очила не могат да предпазят този, който ги носи, от всички възможни рискове.

Почиствайте стъклата с много вода без добавки. Не третирайте с разтворители или почистващи препарати за бита. Използвайте доставените с тях текстилни торбички или кърпи, които не пускат власинки. Изтръсвайте стъклата, в краен случай ги изтупвайте или подсушавайте с въздух.

Вътрешната страна на стъклото е с покритие против запотяване. То е чувствително на драскане, затова го третирайте внимателно и в никакъв случай не го бършете. Само изтръсвайте проникналия сняг. Съхранение в предвидената за целта опаковка (кашон, торба). Да се избягват екстремни температури ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Преди началото на сезона или след падане очилата трябва да се проверят за евентуални повреди на стъклата, корпуса или носещата система и при нужда да се сменят.

Стъклата трябва да се сменят, ако употребата по предназначение не може повече да бъде гарантирана поради замърсяване или износване. Моля, от съображения за сигурност сменяйте стъклата на вашите очила за ски на всеки 3 години след първоначалната употреба.

Отвътре на носа на всички очила за ски има номер. Този номер определя подходящите резервни стъкла, при което видът и цветът на стъклата могат да се избират свободно, ако номерът съвпада.

Огледално покритие HYBRID mirror

Някои стъкла са с висококачествено покритие HYBRID mirror, което гарантира допълнителна IR-абсорбция и по-добро контрастно разпознаване. Това висококачествено покритие на стъклата е чувствително на драскане и затова изисква особено грижливо отношение при почистване и съхранение. Дръскотините по огледалното покритие не се покриват от гаранцията.





RO

Acești ochelari sunt destinați utilizării în cadrul sporturilor de iarnă și nu trebuie utilizati atunci când vă aflați în trafic. Oferă protecție împotriva razelor ultraviolete, a vântului, umezelii și zăpezii, însă în cazul impactului cu obiecte dure și ascuțite, protecția este limitată. Nicio pereche de ochelari nu-l poate proteja pe cel pe care-i poartă de toate risurile posibile.

Curătați lentilele cu multă apă, fără aditivi. Nu utilizați în acest scop solventi sau alte soluții casnice de curățat. Folosiți săculețul textil livrat odată cu ochelarii, sau o cărpă fără scame. Doar scuturați lentilele, iar dacă este necesar tamponați-le cu o cărpă și uscați-le la aer.

Interiorul lentilelor este prevăzut cu un strat care împiedică aburirea. Acesta se zgârie ușor și de aceea ochelarii trebuie manevrați cu atenție și în niciun caz nu trebuie ștersi. Zăpada pătrunsă în interiorul ochelarilor trebuie doar scuturată. Se păstrează într-un toc de ochelari (din carton sau sub formă de săculeț). Evitați temperaturile extreme(> 50 °C).

Înainte de începerea sezonului sau după o cădere, trebuie să verificați dacă lentilele ochelarilor, rama sau sistemul de fixare prezintă deteriorări, caz în care elementele avariante trebuie înlocuite.

Dacă în urma murdăririi sau a uzării, lentilele nu mai pot fi utilizate conform instrucțiunilor, ale trebuie înlocuite. Vă rugăm ca din motive de siguranță să schimbați lentilele ochelarilor dvs. de schi din 3 în 3 ani după prima utilizare. Toți ochelarii de schi sunt prevăzuți pe interior, în zona nasului cu un număr. Acesta este codul lentilei de schimb, dvs. având posibilitatea de a alege liber tipul și culoarea lentilei, atâtă vreme cât codul este identic.

Lentile oglindă HYBRID mirror

Unele lentile sunt prevăzute cu un strat de oglindă HYBRID mirror de foarte bună calitate, care asigură o absorbție suplimentară a razelor infraroșii și care garantează o percepție mai bună a contrastelor. Acest strat de oglindă se zgârie ușor și de aceea necesita o atenție sporită la curățare și la păstrare. Zgârierea stratului de oglindă nu este acoperită de garanție.





UA

Ці окуляри призначенні для використання в зимових видах спорту, користуватися ними у вуличному (дорожньому) русі не дозволяється. Вони захищають від ультрафіолетового випромінювання, вітру, вологи та снігу; у разі ж зіткнення з твердими чи гострими предметами можуть забезпечити лише обмежений захист. Жодні окуляри не можуть уbezпечити особу, яка їх носить, від усіх імовірних ризиків.

Скельця потрібно чистити великою кількістю води без домішок. Не обробляти ні розчинниками, ні побутовими чистильними засобами. Користуватися доданою текстильною торбинкою або хустинками (серветками) без ворсинок чи ниток, які могли б залишитися на окулярах. Скельця вистачить тільки обтрутити від води, у разі необхідності – промокнути і дати висохнути на повітрі. Внутрішню сторону скелець покрито шаром, який стримує утворення нальоту. Цей шар вразливий до дряпання, тому з ним треба обходитися обережно і в жодному разі не терти по ньому. Сніг, який може проникнути всередину, слід тільки витрушувати. Зберігати окуляри в передбачений для цього ємності (картонний коробці чи торбині). Уникати крайніх температур ($> 50^{\circ}\text{C}$).

Перед початком сезону або ж після падіння потрібно перевірити, чи не пошкоджено скельця, корпус та кріплення окулярів і, якщо необхідно, замінити. Коли скельця стають непридатними для дальнього використання за призначенням внаслідок забруднення чи зношеності, їх потрібно замінити. Також і з міркувань безлеки скельця лижніх окулярів необхідно замінювати через кожні 3 роки, відлічуючи від першого дня їх використання. Усі лижні окуляри з внутрішньої сторони мають номер в тій частині, де вони прилягають до носа. Цей номер визначає підбір замінних скелець, причому тип і колір скелець можна добирати довільно, аби тільки співпадав номер.

Дзеркальне покриття HYBRID mirror

Деякі скельця мають високоякісне дзеркальне покриття HYBRID mirror, яке забезпечує додаткове поглинання інфрачервоного випромінювання і поліпшення контрастності. Це особливо високоякісне покриття скелець вразливе до дряпання, а тому вимагає особливої ретельності й обережності під час чищення та зберігання. На подряпини в дзеркальному покритті гарантійні зобов'язання виробника не поширюються.





CN

这种眼镜用于冬季体育运动项目，不允许在街道交通中使用。它能抵挡紫外线辐射、风、雨水和雪，在与硬质或者锋利物体发生碰撞时，这种眼镜只能起到有限的保护作用。没有任何一种眼镜能够为使用者提供所有风险的保护。

用大量不加任何清洁剂的清水清洗眼镜。不能使用溶剂或家用清洁剂处理。请使用随带的布袋或无绒毛清洁布擦拭。镜片上的水只能甩干，紧急时轻微擦干或风干。镜片的内侧有防雾气的涂层，比较容易划伤，所以必须小心对待，绝对不能擦干。飘进去的雪花只能抖出来。眼镜要放在一个合适的保护盒中（纸盒，袋子）。避免特别高温（大于 50 摄氏度）。

在冬季体育运动开始前或者在摔过以后，要检查一下镜片、镜架或佩戴系统有没有受到损坏，必要时需更换。如果因为污垢或使用磨损而使得镜片不能保证眼镜的正确使用要求，必须更换镜片。出于安全的要求，请您在第一次使用雪镜后每三年更换一次镜片。所有的雪镜在鼻梁架部位都有一个号码。根据这个号码决定相符的镜片，在同样的号码下可以自由选择镜片的品种和颜色。

HYBRID mirror 镀膜镜片

有些镜片是 HYBRID mirror 高级镀膜镜片，这种镜片能够额外吸收红外线，并有更高的对比度识别能力。这一特别高级的镀膜层容易划伤，清洁和存放时必须格外小心。镜片镀膜的划伤不在保修范围内。





JP

本サンゴラスの使用はスキーなどのウインタースポーツ用にのみ限定し、日常の道路上ではご使用にならないでください。このサンゴラスは紫外線、風邪、湿気および雪から目を保護しますが、堅い物や尖った物にぶつけた際は、ある一定レベルまでの保証のみが可能となります。どのサンゴラスも着用者の完全な安全を約束することはできません。

サンゴラスのレンズは水のみで十分に洗浄し、液体洗浄剤や家庭用洗剤などは一切使用しないでください。サンゴラスに付属の布袋またはリントフリーの専用クロスを使用してください。レンズは、滴を取り除くために軽く振って乾かし、必要な場合は軽く押さえるか自然乾燥させてください。レンズの内側にはくもり加工が施されています。この過去は傷に弱いため、注意深く扱い、決して布で拭かないでください。雪が入ったときは、サンゴラスを振って取り除いてください。またグラス専用の厚紙や布の容器に入れて保管してください。極度に熱い50°C以上での温度は避けて保管して下さい。

シーズン前、あるいはサンゴラスを落下させた場合は、レンズやサンゴラスのフレームに損傷やゆがみがないかを点検し、場合によっては交換してください。レンズの汚れや消耗がによって記載通りの使用が保証されない場合は、交換を行なってください。安全にご使用いただくために、3年毎にスキー用グラスのレンズを交換してください。スキーグラスは、鼻部分の内側に番号が記載されています。この番号は交換する最に必要な番号となり、同じ番号である限り、レンズカラーとレンズの種類はご自由にお選びいただくことができます。

ミラー・レイヤー ライトミラー
何種類かのグラスは高品質のライトミラーで反射性コートが施されています。このコートは、さらにIRの吸収性と改善されたコントラストの認識度を保証します。この特殊加工の高価な反射コートは傷つきやすいため、洗浄および保管の最は特に扱いには気をつけてください。ミラーコートの引っ掻き傷は保証いたしかねますので、ご注意下さい。





ROK

이 안경은 각종 겨울철 스포츠에 사용할 수 있도록 제작되었습니다. 따라서 이 안경을 도로 교통에 사용해서는 안됩니다. 이 안경은 착용자를 적외선, 바람, 습기 및 눈으로부터 보호해 주지만, 단단한 물체 혹은 날카로운 물체와 충돌할 경우에는 제한된 보호기능만을 발휘합니다. 어떠한 안경도 착용자를 모든 위험요소로부터 보호해 줄 수는 없습니다.

안경의 렌즈부분은 세척제를 사용하지 말고 물을 충분히 사용하여 세척하십시오. 용매제 혹은 가정용 세척제를 사용해서는 안됩니다. 제품과 함께 공급되는 천으로 된 주머니와 보풀이 일지않는 세척용 천을 사용하십시오. 렌즈부분을 훔들어서, 경우에 따라서는 천으로 찍어 내거나 공기중에 건조시켜 습기를 제거하십시오. 렌즈의 내부는 깊이 서리지 않도록 코팅처리 되어 있습니다. 이 코팅처리는 극히민감하여 주의 깊게 관리되어야 하고 어떠한 경우에도 닦아내어서는 안됩니다. 안경내부로 눈이 들어온 경우에는 눈을 털어내도록 하십시오. 보관할때에는 박스나 천으로된 주머니를 사용하십시오. 50 °C 이상의 고온에서 보관하지 마십시오.

시즌이 시작되기 전 혹은 넘어진 후에는 안경의 렌즈 부분, 몸체 혹은 착용 시스템이 손상되지 않았는지 확인을 하고 경우에 따라서 해당 부분을 교체해야 합니다. 오물이 묻거나 마모되어 정상적인 사용이 불가능할 경우에는 렌즈 부분을 교체해야 합니다. 안전을 위해서 처음 사용후 3년마다 렌즈 부분을 교체하십시오. 모든 스키 안경은 내부의 코부분에 번호가 기입되어 있습니다. 이 번호를 이용하여 일맞는 교체용 렌즈를 구입할 수 있습니다. 이 번호가 일치하는 범위내에서 다양한 종류와 색상의 렌즈를 선택할 수 있습니다.

라이트미러를 사용한 미러코팅

몇몇 렌즈에는 고급 라이트미러 렌즈 코팅 처리가 되어있습니다. 이 코팅 처리는 추가적인 IR 흡수기능을 제공하여 개선된 대비인식을 가능하게 해줍니다. 이 특수렌즈 코팅 처리는 극히민감하여 특별히 주의깊게 세척하고 보관해야 합니다. 미러코팅이 깨져서 발생한 손상은 품질보증 대상에서 제외됩니다.





WARNING

This lens is not designed to withstand severe impact nor is it designed for protection against hard or sharp objects. It is designed for protection against wind, snow and glare only. No goggle can protect the wearer against all potential impact.



AVERTISSEMENT

Ces lunettes n'offrent pas de protection contre les chocs violents ni contre les objets durs ou pointus. Elles sont uniquement conçues pour protéger du vent, de la neige et des reflets. Aucunes lunettes de sécurité ne peuvent vous fournir une protection absolue.



QUALITY PRODUCT
MADE IN GERMANY

CE EN 174:2001

Angabe der Scheibenschutzstufe
auch auf Produktetikett!

Information about lens protection
category also printed on product
label!

ALPINA SPORTS GmbH
Äußere Industriestr. 8a
D-86316 Friedberg/Derching
Tel +49-(0)821/78003-0
Fax +49-(0)821/78003-50
info@alpina-sports.de
www.alpina-sports.de



EYEWEAR & HELMETS

